

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE DE ABBES LAGHROUR –KHENCHELA-



Faculté : Lettres et Langues
Département : Littérature et Langue Française
Spécialité : Didactique de langue étrangère

Thème

**L'apport de la comptine à l'enseignement/apprentissage de
la prononciation du FLE. Cas des apprenants de 3^{ème} AP école SAADI**

MAAMAR - KHENCHELA

Mémoire présenté au département de Littérature et Langue Française
En vue de l'obtention du diplôme de Master

Réalisé par :

ALLAOUI NEDJLA NESRINE

Sous la direction de :

M^{me} : NASRAOUI Fatma

Année Universitaire : 2019/2020

Dédicace

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans l'encouragement des membres de ma famille que je tiens à remercier et à qui je dédie ce modeste travail, tout d'abord aux trois personnes les plus chères de ma vie :

Ma mère, la lumière qui m'a toujours éclairée le chemin. À celle qui a tout fait pour ma réussite.

Mon père, à qui je dois tout le respect et l'amour, pour son soutien, son encouragement et surtout sa confiance en moi.

Ma tante, YOUSRIA pour sa présence marquante dans ma vie.

À mon frère Amir et ma sœur Rima

À mes cousines, Hanane, Manel, et Hadil

À mes voisines, Nesrine, Wissal, et Souhir

À tous mes amies surtout Sarah, Khaoula, et Ikhelas

À la plus chère amie au monde, Mahedia.

À mon petit ange Sohaib.

Remerciements

Grand merci à Dieu de nous avoir donnée la volonté, la santé, le courage pour accomplir ce travail.

Nous remercions tout particulièrement notre directrice de la recherche M^{me} NESRAOUI FATIMA pour son aide et la qualité de son encadrement.

Nous remercions aussi les membres de jury pour l'honneur qu'ils nous accordent, en participant à notre soutenance.

Nos remerciements vont également à tous les enseignants qui ont assuré notre formation durant les cinq ans.

Nos remerciements les plus vifs à toutes les personnes qui auront contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce mémoire. Et qui ne trouvent pas leurs noms sur cette page.

Table des matières

Introduction générale	2
Chapitre 1 : L'enseignement/apprentissage du FLE et sa phonétique	6
Introduction.....	6
1. Le français langue étrangère en Algérie.....	6
1.1 La réalité sociolinguistique des Algériens.....	6
2. Approches et méthodes d'apprentissage du FLE.....	8
3. L'enseignement de la phonétique.....	11
3.1 Les critères d'articulation des consonnes.....	12
3.2 Point d'articulation.....	12
4. Etude méthodique des voyelles orales en français.....	13
5. La phonétique et la phonologie.....	14
6. Apprendre à prononcer.....	15
Conclusion	16
Chapitre 2 : La comptine au service de l'enseignement/apprentissage du FLE	18
Introduction	18
1. Les documents authentiques.....	18
2. Qu'est-ce qu'une comptine ?.....	18
3. La comptine : un document authentique.....	22
4. La comptine comme activité ludique pédagogique.....	24
5. Rôle de la comptine.....	24
Conclusion	25
Partie pratique	26
Chapitre 3 : observation de la classe	28
Introduction	28
1. Présentation du corpus.....	28
1.1 Terrain et public	28
1.2 Description de la classe.....	29
2. Les séances d'apprentissage par comptine.....	29
2.1 Déroulement des séances.....	29
2.1.1 La première séance.....	29
2.1.2 La deuxième séance.....	29
Conclusion.....	30

Chapitre 4 : Analyse du questionnaire	32
1. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire	32
Conclusion	43
Conclusion générale	45
Bibliographie	46
Annexe	49

Résumé :

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues en général et de l'enseignement/apprentissage de la prononciation du FLE, en particulier. Notre objectif principal est de montrer l'importance de la comptine, comme support pédagogique, dans l'apprentissage de la prononciation au primaire. Cette recherche s'articule en deux parties, une théorique et l'autre pratique. Dans cette dernière, nous avons opté pour une méthodologie descriptive expérimentale.

Vu les résultats obtenus, nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ. En effet, l'intégration de ce langage poétique et ludique permet à un apprenant de 3^{ème} année primaire de comprendre et de bien prononcer les nouveaux phonèmes. Grâce à la comptine, l'enfant peut écouter, répéter et mémoriser d'une manière plus simple et plus facile.

Mots clés : la prononciation, la didactique des langues, la comptine, l'importance, nouveaux phonèmes.

Abstract:

This research is part of language teaching in general and teaching/learning the pronunciation of ELF, in particular. Our main objective is to show the importance of the nursery rhyme, as an educational medium, in learning pronunciation in primary school. This research is divided into two parts, one theoretical and the other practical. In the latter, we opted for an experimental descriptive methodology.

Based on the results, we were able to confirm our initial assumptions. Indeed, the integration of this poetic and playful language allows a learner of 3^{years} primary to understand and pronounce well the new phonemes. Thanks to the nursery rhyme, the child can listen, repeat and memorize in a simple and easy way.

Keywords: pronunciation, language teaching, rhyme, importance, new phonemes.

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Introduction générale :

Aujourd'hui le but de l'apprentissage d'une langue vivante est plutôt d'être capable de mener à la compréhension totale, à la communication avec des personnes natives, et aussi de connaître non seulement la langue étrangère mais aussi sa culture et sa civilisation. Selon H.BOYER M.BUTZBACH, & M.PENDAK, (1990 : 12) : « *apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans les situations de communication ou l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant le code de la langue cible* ».

Une langue étrangère est définie par COSTE et GALISSON dans le dictionnaire des langues comme suit : « *l'apprentissage en milieu scolaire de toute langue naturelle autre que L1 relève de la pédagogie d'une langue non maternelle ou étrangère quelque soit le statut officiel de cette langue dans la communauté ou il vit l'élève* ». Ce qui fait l'enseignement du français en l'Algérie plus honorable.

Enseigner une langue à des apprenants c'est leur faire croire qu'ils sont capables de la parler. Ils doivent entendre d'autres sons qui diffèrent de ceux de leur langue maternelle pour les encourager à découvrir d'autres cultures dans le monde.

Pour que la langue puisse être utilisée comme instrument de communication, il faut créer chez l'apprenant le besoin de l'apprendre, il faut rendre l'élève capable de parler et d'utiliser la langue. Le but de chaque enseignant est de rendre l'élève plus actif, en l'incitant à participer directement à son apprentissage, mais comment peut-il le faire ?

Nous avons pensé à une simple réponse « la comptine », l'activité ludique qui se caractérise par son langage poétique et ludique et sa mélodie qui amuse les enfants. Elle peut être considérée comme un outil pédagogique qui pourrait être une vocation didactique afin de faciliter l'acquisition d'une langue étrangère.

C'est un document authentique et une activité qui pourrait susciter chez les jeunes apprenants un outil qui peut les encourager à apprendre et à s'exprimer

Les raisons qui nous ont poussés à choisir ce thème ont multiples :

- Premièrement, c'est le goût qui semble universel pour la comptine, parole et sonorité, rythme et méthode. De ce fait, elle semble être importante dans la vie des apprenants et elle se substitue aux habitudes et aux supports traditionnels.
- Secondement, c'est le fait que la comptine peut être considérée comme un outil, une activité et un document authentique d'une grande richesse susceptible d'intéresser les apprenants à améliorer leur capacité de compréhension et d'expression.

Par le présent travail, nous cherchons à montrer l'importance et l'efficacité de la comptine, en tant qu'un support pédagogique, dans l'enseignement/apprentissage de la prononciation du français.

Dans le cadre de cette recherche, nous allons essayer de répondre à ces questions :

- 1- Quelles sont les techniques utilisées par les enseignants pour inciter les apprenants à apprendre la prononciation ?
- 2- Le recours à la comptine, comme support pédagogique, peut-il améliorer l'apprentissage de la prononciation du FLE au primaire ? »

À partir de ces questions, nous formulons les hypothèses suivantes :

1. En adoptant les techniques d'enseignement, qui prennent en considération les besoins et les penchants des apprenants, l'enseignant pourrait réussir à les inciter à apprendre la prononciation du FLE.
2. D'abord, la comptine pourrait améliorer la compréhension ce qui contribue à une meilleure mémorisation des informations. Cette mémorisation à son tour pourrait offrir à l'apprenant un bagage de sons, de mots, d'expressions et de structures variés. En plus, elle pourrait aussi motiver les apprenants et perfectionner leur prononciation de la langue française.

La population cible de notre étude est constituée des apprenants de la 3^{ème} année primaire. Notre étude se base sur l'exploitation de "la comptine" dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères. Nous obtenons plus de résultats en préparant un questionnaire destiné aux enseignants du primaire.

Pour arriver à notre objectif et répondre à notre problématique, nous préparons un travail qui s'articule en deux parties. Une partie théorique comportant deux chapitres. Le premier chapitre consistera à cerner des éléments théoriques concernant l'enseignement d'une langue étrangère d'une manière générale et nous allons cibler l'enseignement du français langue étrangère et sa situation en Algérie. D'une manière générale, et l'enseignement de la phonétique en particulier.

Dans le deuxième chapitre, nous exposerons quelques éléments de la comptine, à savoir : sa définition, sa classification, ses caractéristiques et enfin son rôle.

Et une partie pratique qui contient également deux chapitres. Le premier chapitre sera consacré à l'étude de terrain et à la description du déroulement des deux séances à lesquelles nous avons assisté. Le deuxième chapitre aura pour objet d'analyser les résultats

du questionnaire que nous avons confectionné et distribué aux enseignants du primaire dans le but de confirmer ou d'infirmier nos hypothèses de départ.

Enfin, nous terminerons ce travail par une conclusion générale dans laquelle nous exposerons les résultats les plus pertinents et les plus importants.

CHAPITRE I

L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE DU FLE ET DE SA PHONÉTIQUE

Introduction :

Dans ce chapitre, nous allons parler de l'enseignement / apprentissage du FLF en Algérie d'une manière générale et l'enseignement de la phonétique en particulier.

En Algérie, le français est une langue étrangère, toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de son histoire coloniale qui a duré 132ans.

La langue française devient une langue d'enseignement pour certaines disciplines médecine, technologie, informatique ...etc. on lui accorde beaucoup plus d'importance. D'une année à une autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines.

L'ajout d'une année en cycle moyen à partir de l'année 2003 et l'introduction de la langue française en 3^{ème} année primaire en 2006/2007 impliquent la production de nouveau manuel scolaire.

Tous ces changements qui cherchent à donner à la langue française ce qu'elle mérite ont certes perturbé l'enseignant et ils ont désorienté l'élève, mais ils ont vraiment contribué à donner au français son véritable statut : *« en fait , le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions , d'une langue de colonisateur à une langue de littéraire , et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science et de la technologie et de l'ouverture de l'Algérie sur le monde ».*(KANOUA.S. 2008 : 88).

1. Le français langue étrangère en Algérie :

Ces dernières années , la recherche a connu beaucoup de progrès dans le domaine de l'observation des faits linguistiques , et aussi dans le cadre didactique et pédagogique que s'inscrivent les premières réflexions au sujet de l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie .Pour aborder cette question il est nécessaire de porter d'abord un intérêt tout particulier à la situation actuelle de la réalité sociolinguistique des Algériens et la position réelle de la langue française en Algérie.

1.1 La réalité sociolinguistique des Algériens :

L'Algérie a été influencée , par de nombreuses civilisations, partant de la civilisation phénicienne , puis carthaginoise , numidienne ensuite Romaine en arrivant au V siècle aux vandales et celle du Byzance au VI et VII siècle tout en faisant un passage obligatoire de la civilisation arabe , puis celle de Fatimides , jusqu'à la civilisation des Andalouses et enfin l'arrivée des français. C'est pour cela que la situation linguistique en Algérie est

compliquée, elle se caractérise par la coexistence de plusieurs langues qui sont l'arabe moderne ou standard, l'arabe algérien(dialectal), le tamazight et le français et ne cesse de subir des changements.

En effet, actuellement l'arabe dialectal est la langue de la majorité, l'arabe classique est la langue nationale, le français est officialisé dans l'enseignement, et la langue tamazight est parlée par une partie de la population.

« Le Maghreb, et donc l'Algérie a de tout temps par sa situation géographique et son histoire mouvementée été une relation avec l'autre avec les étrangers à des degrés et des moments divers, relations qui ont permis aux langues utilisées par ces étrangers d'être en contact plus ou moins long avec les locuteurs maghrébins et donc avec les variétés propres ». (Khaoula. TALEB IBRAHIMI, 1997).

Donc nous avons de la chance d'être en contact avec plusieurs langues .Les Algériens parlent en fonction de la région à laquelle ils appartiennent : l'arabe dialectal, les langues berbères parmi lesquelles nous pouvons citer le kabyle, reconnu depuis quelques années comme langue nationale.

Pour ce qui est de l'arabe dialectal, il existe des différences locales que nous pouvons noter et qui concernent principalement l'accent et le vocabulaire. À ces langues maternelles s'ajoutent les langues que les enseignants font apprendre aux apprenants à l'école. Il s'agit de l'arabe classique et du français, le français intervient en troisième année primaire conformément à la nouvelle réforme scolaire. Le parler dialectal, qui est presque présent dans toutes les villes, est un mélange d'arabe et du français, On distingue donc :

- 1/ francophones réels : personnes qui parle le français dans la vie quotidienne.
- 2/ francophones occasionnels : les personnes qui utilisent le français dans les situations spécifiques.
- 3/francophones passifs : les personnes qui comprennent cette langue, mais ils ne peuvent pas parler.

D'après les dernières constatations dans le domaine de l'enseignement, la majorité des apprenants algériens considère le français comme étant une langue étrangère. En outre, une grande partie éprouve d'énormes difficultés dans l'apprentissage/acquisition de cette langue ayant par conséquent une compétence de communication (à l'oral comme à l'écrit) de compréhension très limitée. Plus de la moitié de ces sujets parlants l'arabe dialectal tandis que les autres pratiquent les langues berbères (le kabyle, le Chaoui ...etc.), soulignons que l'arabe parlé par la majorité des habitants. Ces quelques paramètres que nous trouvons significatif au sujet de l'évolution du système scolaire en Algérie.

L'enseignement de la langue étrangère est liée à la didactique, c'est la langue qui généralement apprise aux établissements, suivant plusieurs méthodes d'apprentissage, cet apprentissage permet d'avoir une acquisition rapide des savoirs et savoir-faire, elle doit être guidée par l'enseignant, et l'utilisation des supports pédagogiques.

Méthode d'enseignement, c'est la manière d'établir les activités pédagogiques, a pour objectif de faire des apprentissages aux élèves. Parmi les méthodes d'enseignement, il ya le travail en groupe, le stage ...etc.

Comme il a dit PAUL ROUSSELOT : *«la méthode c'est le chemin le plus droit et le plus sûr pour arriver à découvrir la vérité ou à la communiquer lorsqu'elle est découverte »*.

Bien sûr il existe plusieurs méthodes d'apprentissage, et chacune faite selon ses besoins, et surtout, selon ses possibilités.

2. Approches et méthodes d'apprentissage du FLE :

La didactique offre plusieurs approches et méthodes à suivre pour l'acquisition du FLF.

2.1 La méthode directe :

La méthode directe est née vers les années 1900 en opposition à la traduction ou la méthode traditionnelle selon PUREN (1988 : 43) c'est la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères. Elle a pour objectif de motiver l'apprenant à l'aide d'une progression allant du simple au complexe, elle s'est basée sur l'oral en évitant l'usage de la langue maternelle. Son but c'est l'utilisation de la langue comme moyen de communication (Cuq, 2003 : 237) *« l'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation... »* (Germain, 1993 : 127) *« les habiletés à lire et à écrire sont développés après l'apprentissage de l'habileté à parler »*. Ils ont besoin de faire le recours au langage non verbal (gestes, mimiques.Etc.) ou des images. L'apprentissage de la grammaire est fait d'une manière inductive et implicite, et le vocabulaire sert à apprendre des mots.

2.2 Méthode audio-orale :

Elle est née au cours de la 2^{ème} guerre mondiale suite aux besoins de l'armée américaine. Cette méthode a duré 2ans mais son impact est très fort elle est née de la rencontre entre la psychologie behavioriste de Skinner 1957, et la linguistique structurale

de Bloomfield. Elle a des bases scientifiques à un enseignement des langues centré sur l'oral et la mise en situation les américains avaient besoin d'apprendre rapidement d'autres langues qui leur permettaient de communiquer et de comprendre les messages de leurs adversaires, car ils étaient en situation de combat. Elle donne la priorité à la langue orale et à la prononciation.

2.3 La méthode audio-visuelle :

C'est la méthode la plus dominante en France (1960/1970) elle prend une grande importance dans l'enseignement des langues étrangère, les supports didactiques sont : visuels, oraux (enregistrement magnétique) et écrits. On emploie des exercices de correction phonétique. Elle refuse la méthode grammaire – traduction, elle met l'accent sur une communication véritable.

Cette méthode est élaborée pour compléter la méthode directe avec des sources de stimulation d'apprentissage comme le son et l'enseignement de la grammaire était implicite et inductif.

2.4 L'approche communicative :

« La désignation approche communicative s'applique au dispositif de choix méthodologique visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer , le recours à un terme comme approche et l'usage occasionnel du pluriel , tendent à marquer une distance par rapport aux courants antérieurs, et notamment à une méthodologie audiovisuelle réputée plus dogmatique, tout en donnant à entendre que : « c'est en communiquant qu'on apprend à communiquer . »[...] (JEAN, PIERRE CUQ, 1990 : 24 ,)

Cette approche est née au début des années 1980 en opposition aux MAV et MAO elle recentre l'enseignement de la langue étrangère sur la communication : il s'agit pour l'élève d'apprendre à communiquer dans le FLE et donc d'acquérir une compétence de communication il s'agit là d'un concept clé créée par DELL HYMES et qui a été précisé par la suite , pour lui , dont le projet de travail est l'ethnographie de la communication , « les membres d'une communauté linguistique ont en partage une compétence de deux types : un savoir linguistique, et un savoir sociolinguistique . »(E.BERARD, P : 17 / 18)

Selon CANALE et SWAIN l'approche communicative a trois compétences principales : compétence grammaticale / sociolinguistique et stratégique

L'AC vient pour compléter l'approche actionnelle en utilisant des documents authentiques tels que : photo, article de journal, vidéo ...etc., Pour faire développer le

lexique de l'apprenant et sa curiosité, et au même temps ils sauront parler comme les natifs.

2.5 L'approche actionnelle :

« L'enseignement-apprentissage des langues vivantes a connu un bouleversement important depuis une dizaine d'années avec le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) et la « perspective actionnelle ». Le dossier reprend dans une première partie les différentes conceptions didactiques qui ont présidé à l'enseignement des langues depuis l'approche traditionnelle axée sur la grammaire et la traduction, la méthodologie audiovisuelle, l'approche communicative suivie par la perspective actionnelle et le CECRL. Une deuxième partie présente le socle commun et tente une définition de la notion de compétence. Enfin, la dernière partie examine l'apport des outils numériques, réseaux sociaux et web 2.0, outils de communication médiatisée par ordinateur (CMO) dans l'enseignement-apprentissage des langues et ses effets sur le rôle de l'enseignant. » (THIBERT, REMI. 2010 : 12)

Cette approche s'est basée sur l'action c'est-à-dire nous nous communiquons plus pour parler mais nous communiquons pour agir et interagir avec les autres donc l'apprenant devient un apprenant usager et un acteur social puisque il ne tourne pas vers le système scolaire seulement mais aussi vers le social, elle se caractérise par deux termes essentiels « la tâche » et « l'action » le CECRL les définissent comme suit :

« L'action est le fait d'un (ou plusieurs) sujet(s) qui y mobilise(nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose(nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé »p : 15

« La tâche est un ensemble d'actions finalisées dans un certain domaine avec un but défini et un produit particulier. »p : 121

À partir de ces deux définitions nous nous comprenons que la tâche et l'action sont complémentaires l'une complète l'autre.

Alors elle s'est développée pour montrer la cause de la communication de l'apprenant c'est un petit ajout à l'approche communicative.

2.6 L'approche par les compétences :

Elle s'est développée en 1990, elle s'est basée sur la construction d'enseignement du savoir-faire, une évaluation à travers un ensemble de tâches complexes.

« L'approche par compétences consistait à rendre les apprentissages plus concrets, et plus opérationnels, orientés vers l'insertion dans la société et dans la vie de tous les

jours, pour d'autres, enfin adopter l'approche par compétences était synonyme de rendre les apprentissages plus actifs. » (X, REOGIERS, 2010 : 55).

Elle place l'élève au centre de son apprentissage, il doit être responsable de ses apprentissages et construire ses propres connaissances

Il doit recueillir de nouvelles informations, apprendre avec une nouvelle façon en utilisant la nouvelle technologie.

Par contre, l'enseignant devient un facilitateur pour : encourager, conseiller, et accompagner l'apprenant, aussi organiser des activités pour une meilleure évaluation

Donc cette méthode est la plus adéquate pour notre recherche c'est l'utilisation des nouvelles technologies comme le data-show, le PC ...etc. Nous aidons à améliorer la prononciation chez les apprenants : qui écoute bien parle bien.

3. L'enseignement de la phonétique :

Selon J-M Pierret (1994 : 01): « *la phonétique est la science qui étudie les sons émis par l'appareil phonateur humain et destinés à signifier. Elle ne s'intéresse donc pas à certaines autres formes de langage comme le langage écrit, le langage des sourds-muets fait des signes ...etc. . Elle s'occupe de tous les phénomènes phoniques du langage, mais non du contenu des messages émis par le sujet parlant.* » Pour être capable de parler comme des natifs nous devrions faire des entraînements pratiques de la prononciation.

Dans nos écoles primaires, nous rencontrons deux types d'élèves. Le premier type concerne les élèves qui apprennent à produire les sons d'une langue étrangère très rapidement, alors que le deuxième type inclut ceux qui ont des difficultés au niveau de l'articulation de tel ou tel son. De ce fait, il est impératif de proposer des solutions et des explications à ces derniers pour qu'ils puissent résoudre leurs problèmes.

Par exemple : comment doit-on poser la langue pour produire un certain son ? Comment les lèvres doivent être positionnées ?...

Toujours avec J-M Pierret, on distingue cinq branches de la phonétique :

- La phonétique descriptive : elle fait la description de tout ce qui intervient dans la production des sons du langage humain.
- La phonétique acoustique : c'est l'étude de la composante physique des sons.
- La phonétique articulatoire : elle décrit l'appareil phonateur humain et la manière dont cet appareil phonateur produit les sons.

- La phonétique combinatoire : elle examine les modifications que subissent les sons au contact les uns des autres.
- La phonétique auditive : elle étudie les réactions de l'ouïe aux sons du langage.

En effet, on ne peut pas prononcer un son correctement si on n'est pas capable de l'entendre et de le reconnaître. Il ya plusieurs principes de base pour bien prononcer la langue française. Parmi lesquels, nous citons :

- ✓ Les consonnes finales non prononcées : généralement les lettres finales ne se prononcent pas en français EX : fort/ salut / document.
- ✓ Le « E » final ne se prononce jamais EX : dialogue / exercice / fiche.

3.1 Les critères d'articulation des consonnes :

Le mode d'articulation : il est défini par un certain nombre de facteurs qui modifient la nature du courant d'air expiré.

L'articulation sonore : c'est l'intervention des cordes vocales ou mise en vibration.

L'articulation occlusive : c'est une fermeture momentanée du passage de l'air suivie d'une ouverture brusque.

L'Articulation fricative : c'est le rétrécissement du passage de l'air qui produit un bruit de friction ou de frôlement.

L'Articulation nasale : c'est la position abaissée du voile du palais

L'articulation latérale : c'est le contact de la langue au milieu du canal buccal l'air sort des deux côtés.

L'articulation vibrante : c'est une série d'occlusions brèves et séparées de la lutte

3.2 Point d'articulation : c'est l'endroit où vient se placer la langue pour obstruer le passage du canal d'air il peut se situer aux endroits suivants :

- 1) Les lèvres : articulations labiales.
- 2) Les dents : articulations dentales.
- 3) Les lèvres et les dents : articulations labiodentales.
- 4) Les alvéoles : articulations alvéolaires.
- 5) Le palais : articulations palatales.
- 6) Le voile du palais : articulations vélaires.
- 7) La luvette : articulations uvulaires.

4. Etude méthodique des voyelles orales en français :

Les voyelles ce sont : « *les sons du langage dont l'articulation est caractérisée par le libre écoulement du flux d'air expiré à travers le conduit vocal qui ne comporte aucun obstacle susceptible d'engendrer la formation d'un bruit audible.* » DICTIONNAIRE LAROUSSE, 2017

Voici une petite et simple citation qui résume les voyelles de la langue française :

« *A noir, E blanc, I rouge, U vert, O bleu : voyelles je dirai quelque jour vos naissances latentes...* Arthur Rimbaud (charleville 1854-marseille 1891) »

Les voyelles ont un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage du FLE, il faut les maîtriser très bien, car la mauvaise articulation des voyelles, bloque la compréhension en langue française.

Les voyelles orales : dans le français langue étrangère il existe deux types de voyelles les voyelles orales et nasales.

Les voyelles orales sont divisées en deux parties :

- Voyelles orales à un seul timbre.
- Voyelles orales à plusieurs timbres (ouvert / fermé) (antérieur / postérieur).

Ces voyelles sont caractérisés par : les cordes vocales vibrent, le voile du palais ferme entièrement le passage de la cavité buccale.

-L'arrondissement:-

-Pour les voyelles arrondis les lèvres sont arrondis et en avant: [y] [u] [Ø] [ɥ] [œ]
[O] [ɔ] [ɑ]

-Pour les voyelles non arrondies : les lèvres sont dans une position neutre et écartées : [i] [e] [ɛ] [ɪ]

-fermée/ ouverte:

Les voyelles fermées : il y'a un rétrécissement de la cavité buccale et la langue s'élève. [i] [y] [u] [e] [Ø] [O]

Les voyelles ouvertes: on trouve une apertures dans la cavité buccale dans ce cas la langue est en repos. [ɛ][œ] [ɔ] [a] [ɑ]-Antérieure/ postérieure

Les voyelles antérieures : un déplacement du bout de la langue vers l'avant de la bouche. [i] [y] [e] [Ø] [ɑ] [ɥ] [ɛ] [œ] [ɪ]

Les voyelles postérieures: il y a une masse dans l'arrière de la bouche par le dos de la langue. [u] [O] [ɔ] [ɑ].

VOYELLES	ANTERIEURES		POSTERIEURES	
	éc artées	Arr ondies	écartées	Arrondie s
Fermées / hautes	i	y		U
Mi fermées/mi hautes	e	Ø		O
Mi ouvertes/ mi basses	ɛ	œ		ɔ
Ouvertes/basses	a		ɑ	

Tableau indique les 4 traits articulatoires

Phonèmes API	Graphèmes	Exemples en graphie usuelle
[i]	I, î, y	Ici, île, cycle
[y]	U, û, eu	Usage, publicité, sûr, nous avons eu
[u]	Ou, oo	Louer, footing
[a]	E	Leçon, dangereux

5. **La phonétique et la phonologie** :

La phonétique et la phonologie sont deux disciplines complémentaires dérivées de la linguistique et qui s'intéressent à l'aspect sonore de la langue et la parole et comme nous avons mentionné au premier chapitre la phonétique comprend 3 domaines :

Phonétique articulatoire / acoustique / perceptive.

Alors pour apprendre à articuler ou à prononcer une nouvelle langue, il faut d'abord l'entendre parler par des natifs ou utiliser la TV, la radio etc. Cette habitude, nous

permettra de parler correctement, l'entourage où l'on vit joue un rôle essentiel dans le domaine de la prononciation.

Le mot accent désigne deux reconnaissances concernant la prononciation de la langue.

1 : « Dans l'usage courant, il désigne la façon de prononcer indiquant une origine géographique (régionale ou étrangère), ou sociale on parlera d'accent du midi ou d'accent étranger. »

2 : « En phonétique, il désigne le relief sonore d'un élément, les paramètres acoustiques qui le caractérisent diffèrent selon les langues, en français on considère qu'il y a deux accents, le premier, l'accent principal, est un accent rythmique, il se place sur la dernière syllabe du mot, il se manifeste par un accroissement de la durée (une syllabe accentuée est généralement deux fois plus longue qu'une syllabe non –accentuée) accompagnée d'une variation de la hauteur [...]. Le second facultatif et dépendant de la situation de communication, est dit accent expressif ou didactique, ou énonciatif ou d'insistance. Il se superpose à l'accent rythmique principal et se place soit sur la première, soit sur la seconde syllabe d'un mot, il est marqué par un renforcement de l'intensité ou une brusque élévation de la hauteur afin de mettre en valeur un élément particulier de l'énoncé exemple : les enfants /sont totalement impliqués / dans ce qu'ils font ... [...]) dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde Jean – Pierre Cuq P : 11

« L'accent du pays où l'on est né demeure dans l'esprit et dans le cœur, comme le langage. » François Duc de la Rochefoucauld Paris 1613-1680

Alors, l'acquisition de la prononciation d'une nouvelle langue est compliquée, elle exige à l'enseignant de prendre en charge son articulation et sa façon de prononcer devant ses apprenants, il ne doit pas comparer la nouvelle langue avec la langue maternelle.

Donc, pour avoir et obtenir une base forte dans la prononciation d'une nouvelle langue il faut utiliser des stratégies et faire des entraînements au niveau des organes et de l'appareil phonatoire.

6. **Apprendre à prononcer** :

Aujourd'hui la prononciation a un rôle très important dans la communication en langue étrangère parce qu'elle permet de produire les sons facilement : « *la prononciation est liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité physique) prononcer c'est donc entendre et produire les sons et les faits prosodiques d'une langue donnée de telle manière qu'un natif*

puisse comprendre le message qui lui est adressé, ou de sorte que la prononciation n'entrave pas la communication entre natif et non-natif il est essentiel de lier étroitement dans l'enseignement et l'apprentissage du système phonique et prosodique d'une langue ,l'audition/ perception et l'articulation [...]. »Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde sous la direction de Jean Pierre Cuq, P205.

Donc le domaine de la prononciation est difficile à enseigner puisque les moyens phonétiques disponibles sont insuffisants.

Alors dans cette partie, nous allons présenter les caractéristiques de la langue française qui peuvent aider les enseignants dans la matière de la prononciation.

Conclusion :

Au cours de ce premier chapitre on a évoqué la position de la langue française en Algérie avec une explication de la réalité sociolinguistique des Algériens, nous avons aussi parlé de l'enseignement de la langue étrangère avec ses méthodes et ses approches.

Pour conclure, nous n'avons pas trouvé mieux que de parler de l'enseignement de la phonétique en fonction de notre objet d'étude.

CHAPITRE II

LA COMPTINE AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT / APPRENTISSAGE DU FLE

Introduction :

Dans ce 2^{ème} chapitre, nous allons parler de la place de la comptine dans le processus enseignement / apprentissage du FLE.

L'enfant apprend une langue parce qu'il est prolongé dans un monde de paroles. L'apprentissage se fait du social vers l'individuel, d'où l'importance de l'interaction sociale. Cela se fait avec l'aide et la coopération de l'adulte qui lui fournit des éléments linguistiques adaptés. Le développement d'une langue est donc conditionné par la socialisation. En Algérie l'influence de l'environnement social est remarquable dans la mesure où une bonne partie d'élèves algériens arrive à l'école avec un certain bagage linguistique en français ; compte tenu de l'environnement socioculturel un nombre assez important d'élèves habitant la ville parle quelque peu le français avant sa scolarisation.

1. Les documents authentiques :

Le document authentique est un document écrit, sonore ou audiovisuel que le professeur utilise dans son travail comme un support des activités qu'il va proposer en classe. Selon COSTE et GALISSON : « le document authentique se dit de tout document sonore, écrit ou audiovisuel qui a été conçu pour répondre à une fonction de communication, d'information ou d'expression linguistique réelle ». COSTE DANIEL et GALISSON ROBERT, 1976, P, 85.

Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques et il est présenté aux élèves dans son état original, c'est par exemple un extrait de film, un livret, une page de magazine, une publicité, une comptine...

2. Qu'est-ce qu'une comptine ? :

« La comptine c'est une formule rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare. » (BUSTARRET, AH.1982 : 123)

AINSI, LA COMPTINE SE DEFINIT COMME SUIT : « C'EST UN PETIT POEME ORAL, TRADITIONNEL, UNE FORMULETTE QUI SERT A COMPTER POUR SAVOIR QUI « COLLE », UNE COURTE HISTOIRE GAIE UNE FORMULETTE MAGIQUE , UN JEU SUR LES SONORITES SUR LES MOTS , NI POESIE , NI CHANSON , ELLE EST RYTHMEE ET PLUS OU MOINS RIMEE »(GRANDCOIN-JOLY .G,SPITZ.J&CEJTLIN .D , 1991 : 64).

Aujourd'hui, les comptines mettent en balance une méthode ludique pour travailler d'une manière implicite sur la langue soit pour la structure soit pour la réflexion.

Par contre auparavant, les enfants utilisent ces petits poèmes rythmés pour rythmer leurs jeux.

D'après les définitions, ces comptines examinent des sujets basiques avec une structure générale, avec une rime musicale et un rythme verbal, qui sert à favoriser la mémorisation

2.1 Types de la comptine :

L'enrichissement des comptines, offre aux enseignants un outil pédagogique aux apprentissages accordables. Mais chaque comptine a des spécificités qui lui permettent d'accorder aux plusieurs domaines de l'école.

Pour les programmes d'enseignement du FLE il y'a huit types d'enseignement :

1. Comptine thématique : c'est le meilleur type pour acquérir le champ lexical et le vocabulaire.

Ex : l'été s'en va, parti, parti.

L'été prune et cerise

C'est l'automne aujourd'hui

L'automne, poires et pommes,

L'automne, dattes et raisins...

Comptine d'après Jo, Hoestlandt

2. Comptine phonétique : comme son nom l'indique elle s'est basée sur l'appareil phonatoire pour améliorer l'articulation et la prononciation.

Ex : « A AA j'ai du chocolat, E EE je vais le manger

I II il est trop petit, O OO j'en veux un plus gros

U UU tu n'en n'auras plus... »

3. Comptine numérique : elle aide l'apprenant à mémoriser les chiffres.

EX : 1, 2,3 j'ai trois ans

1 2 3 j'ai trois ans

1 2 3 je suis grand

J'aime bien apprendre à parler

J'aime bien apprendre à chanter

J'aime bien apprendre à compter

1 2 3 j'ai trois ans

1 2 3 que c'est amusant

4. Comptine – spatio-temporelle : c'est comment construire des notions liées aux temps et aux lieux.

Ex :

Monsieur, bonjour !

Quel temps fait-il ?

C'est un beau jour ! Monsieur, bonjour !

Quel temps fait-il ? Il fait tout noir !

Monsieur, bonne nuit ! « Comptine d'après : Georges,
Jean.

5. Comptine musicale : elle se caractérise par sa mélodie rythmée ou il y a des répétitions des sons qui réveillent l'oreille de l'apprenant.

Ex : « Rossignol joli Do si do ré mi

Joli rossignol Mi fa mi fa sol,

Rossignol cendré Fa sol fa mi ré

Fait chanter l'écho, Fa sol mi ré do »

6. Comptine linguistique : utilisant ces comptines pour varier, la syntaxe, lexicale, temps et le sens.

Ex : petit chaperon rouge, regarde devant toi !

Le loup est dans le bois.

Cache-toi ! Le loup est dans le bois ? Mais je ne le vois pas !

Je n'ai pas peur du tout ;

Ce loup est un fou ...You ! « Extrait de : comptines à malices : M.O
taberlet

7. Comptine présentative : son objectif essentiel est de faire des structures de formule pour présenter et se présenter.

Ex : je connais des mots faciles

Plus faciles que crocodile

Des petits mots bien rigolés

Qui l'on peut offrir cent fois par jour

Le premier s'appelle bonjour

Le deuxième s'appelle merci

Comptine d'après : Rémi, Guichard

8. Comptine dialoguée : une comptine qui se caractérise par une structure de dialogue qui présente à la fois plusieurs types : exclamative, interrogative ...etc. et différentes syntaxes.

Ex : que fais-tu poulette ? Tu le vois, je ponds.

Que ponds-tu poulette ? Mon petit œuf blanc.

Qu'y a-t-il dedans ? Un jaune et un blanc.

Comptine d'après : F, Huc.

2.2 Les caractéristiques de la comptine :

Les comptines ont plusieurs caractéristiques :

- a) Le texte : se compose de (début, milieu, fin) il s'agit d'un mini texte qui contient des vers qui se ressemblent au poème, ainsi qu'une structure de progression d'idée sans oublier le rythme et la sonorité tracée par les rimes et les assonances.

Ex : c'est la mère mirette

Avec ses lunettes

- b) Rythme et sonorité : le rythme c'est le facteur essentiel dans les comptines, le rythme facilite la tâche aux enfants dans l'acquisition de la phonétique.

Les comptines sont chantées, d'après un simple rythme qui se joint par des gestes et les mimiques.

Le rythme et la sonorité éclairent l'apprentissage de la structure et la morphosyntaxe, aussi l'amélioration de l'articulation et la prononciation vocalique et consonantique chez les apprenants qui favorisent la mémorisation.

La nouvelle méthode d'enseignement favorise cette méthode ludique, il y a des comptines chantées, mais se sont différentes des chansons

- c) Création ou association de mots : choisir des mots pour organiser une sonorité effrayante.

Ex : le loir

Un joli loir

Sortit un soir

De son manoir

Dame souris

Sortit aussi

Et puis le chat

Tout avala

- d) Onomatopées : c'est le mot inventé qui imite le cri d'un animal ou le bruit d'une personne ou d'une chose.

Ex : le petit coq

Toc.toc.toc.toc.toc

Qui frappe à la porte ?

Toc.toc.toc

C'est le petit coq

Cocorico !

e) Rimes, assonances, et phonèmes répétés :

La rime c'est la répétition de sonorité identique dans la fin des vers, par contre l'assonance c'est répété une voyelle dans la dernière syllabe des vers.

Ex : une poule sur un mur

Une poule sur un mur

Qui picote du pain dur

Picoti picota

Lève la queue et puis s'en va

f) Drôlerie et illogisme :

C'est l'assimilation des mots et des paroles qui ne sont pas logiques ou un peu extraordinaires.

Ex : un chapeau sur un château

Un château sur un chapeau

C'est encore plus rigolo

g) Anthropomorphisme : elle est liée à la personnification d'un animal, une plante ou d'un objet.

Ex : pomme, pomme, t'es – tu fais mal ?

J'ai le menton en marmelade

Le nez fondu et l'œil poché.

3. La comptine : un document authentique :

Les enfants très jeunes entrent d'autant plus vite dans l'activité de chant si les chansons proposées s'accompagnent de gestes particuliers, ritualisés, permettant par la répétition de créer une accroche et d'entraîner chacun dans une dynamique collective. Même s'il ne participe pas tous d'emblée par la verbalisation ; ils auront la possibilité, et la rapidité de plaisir, d'entrer en communication par l'activité gestuelle. Cet étayage par la gestuelle fait du langage un objet de jeu et de curiosité qui aide à la mémorisation et permet que chacun puisse participer selon ses propres capacités. L'intérêt des comptines et des formulettes apparentées réside en plus dans le fait qu'elles favorisent une approche ludique de la langue préparant, de manière implicite le travail de structuration et les traitements réflexifs sur la langue.

Jouer avec la langue consiste à ne pas s'occuper du sens ou du comique de ce qui est dit mais davantage de la forme. Aussi, outre l'appropriation de séquences rythmiques et les jeux corporels, on peut oser instrumentaliser les comptines au service d'apprentissages linguistique de divers ordres, nous développons les plus importants ci-dessous :

➤ **3.1 L'appropriation d'un capital lexical riche et variée :**

Grace à la richesse de la diversité de leurs thèmes, les comptines permettent d'enrichir le répertoire lexical des enfants apprenant une langue maternelle ou étrangère. Elles nourrissent peu à peu leur vocabulaire et les dotent d'un réservoir de mots et de structures lexicales par le biais de la répétition et de la mémorisation.

➤ **3.2 Le travail de la prononciation et l'articulation :**

C'est le point essentiel de notre recherche, la comptine constitue un excellent moyen d'améliorer la prononciation et de travailler l'articulation. Ses qualités sonores et son caractère rythmique permettent d'engager l'enfant dans le repérage des sonorités de la langue en développant la discrimination auditive et la conscience phonologique nécessaires pour surmonter les difficultés articulatoires et la prononciation incorrecte des sons de n'importe quelle langue quelle langue qu'elle soit maternelle ou étrangère. Nous allons voir ce point avec une large explication dans le deuxième chapitre.

➤ **3.3 L'imprégnation de la syntaxe :**

On peut discuter de la place et de l'apport des comptines dans l'imprégnation de la syntaxe dans la mesure où elles regroupent une grande variété de structures syntaxiques et de formes linguistiques, que l'apprenant mémorise par répétition pour les réinvestir dans d'autres situations langagières.

➤ **3.4 Initiation aux conduites narratives :**

Les comptines peuvent aussi initier les élèves à l'appropriation de certaines conduites langagières comme la narration lorsqu'elles disent ou chantent des histoires rythmées, au fil desquelles l'enfant explore indirectement et d'une manière ludique certaines caractéristiques et formules propres au texte narratif...TIRE DU MEMOIRE DE MAGISTERE, DIDACTIQUE, CONSTANTINE,

2007/2008 ELABOREE PAR MERAZKAHANNA INTITULE : *LA COMPTINE, UN AUTRE MOYEN DE L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE.*

4. Les comptines comme activité ludique pédagogique :

Les comptines existaient depuis des siècles. Du 16^{ème} siècle jusqu'à 19^{ème} siècle l'enfant n'a aucune place dans la littérature française.

Depuis le 19^{ème} siècle les auteurs relèvent les lettres de noblesse par les poésies enfantines, ce mot est apparu en 1992 en France dans le dictionnaire comme formule récitée de verbe compter. Entre 1931 et 1932 le manuel général de l'instruction convoque tous les enseignants à ramasser les comptines et les chansons mémorisées par les enfants, les parents, et les grands parents.

Maintenant elle est utilisée comme support pédagogique dans nos écoles.

5. Rôle de la comptine :

La comptine a des objectifs bien précis, c'est un outil efficace dans le développement des apprenants, soit dans le côté scolaire, soit dans le côté social pour découvrir leur identité.

Selon Marie-Claire Burley (2007 : 18) : « *au bonheur des comptines, les raisons de leur succès auprès des enfants, les enfants sont séduits par la rapidité et le rythme élevé, elles peuvent tout se permettre on en a plein la bouche, la comptine c'est comme un jouet avec lequel on joue avec le langage.* ». Son effet c'est rassurer, amuser et calmer les apprenants avec son rythme.

Ces petits jeux servent aux enfants de défouler, et décharger leurs pressions. Ils leur donnent l'éventualité d'agir avec les mots et d'exprimer leurs sentiments.

Grâce à la comptine l'apprenant peut progresser l'apprentissage de nouveaux phonèmes et avoir une nouvelle culture, l'utilisation des comptines assure à l'apprenant une participation accomplie. Elles ont un rôle très important dans le milieu social, leur choix comme un outil pédagogique dans l'enseignement d'une langue étrangère facilite l'acceptation de l'apprenant dans un groupe, parce qu'elle lui offrir une façon de participation, qui favorise l'adaptation avec l'apprentissage commun.

« *Chanter ensemble, c'est ne faire qu'une voix, c'est un acte constitutif important du groupe, c'est un moment passé ensemble qui s'inscrit dans la mémoire collective du groupe.* » Disponible sur : http://praguthier.com/pubs/les-comptines-et-leur-utilité-dans-le-développement-de-l'enfant_2/.

Donc, les comptines servent à agir et interagir entre les apprenants qui peuvent partager leurs émotions, par la répétition des comptines l'enfant devient à l'aise, il utilise la gestualité, aussi l'enfant acquiert le vocabulaire pour obtenir une base excellente dans la communication.

5.1 Le rôle pédagogique :

Concernant le rôle pédagogique, la comptine sert à développer des compétences bornées à différents domaines comme le lexique, en utilisant gestes et mimiques « *la langue n'est pas vraiment apprise à l'enfant et encore moins enseignée, c'est l'enfant qui la rencontre, la construit, la retrouve, par une activité personnelle sans laquelle aucun progrès n'est possible.* » Autour des comptines livres de LESCOUT, M.

Donc pour cet auteur, les comptines visent de plus l'appropriation des compétences langagières et surtout dans une langue étrangère. La comptine a une place importante dans le développement d'une langue étrangère chez les apprenants, elle apprend aux apprenants les intonations qui favorisent l'acquisition de la langue, grâce au rythme l'apprenant se met à bien articuler et à bien prononcer.

L'ouvrage de Daniel a indiqué que le moment de chanter une comptine les apprenants chantent et mémorisent en parallèle, les répétitions d'une comptine peuvent aider l'apprenant à lire et à écrire c'est le meilleur outil pour apprendre le langage écrit ou oral et surtout le vocabulaire.

Conclusion :

Dans ce chapitre, nous avons parlé de la comptine : sa définition, ses types, ses caractéristiques, ses rôles....

Nous avons constaté que la comptine offre une série d'avantages sur plusieurs niveaux.

PARTIE PRATIQUE

CHAPITRE III

OBSERVATION DE LA CLASSE

Introduction :

Pour mener à bien notre recherche, nous avons effectué un travail pratique. Ce dernier se constitue d'une observation et d'un questionnaire. Dans un premier temps, nous avons assisté à deux séances d'apprentissage dans l'école primaire. Il s'agit de tout observer dans une séance d'apprentissage du français par comptine dans une classe de 3^{ème} année primaire pour pouvoir connaître comment se déroule-t-elle ? Comment l'enseignante et les élèves agissent et réagissent-ils ? Et comment la comptine peut-elle être une aide pour les deux dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ?

Dans un deuxième temps, nous avons pensé que l'élaboration d'un questionnaire administré à 20 enseignants de français du primaire, pourrait d'une certaine façon, nous aider à nous situer par rapport aux finalités de notre recherche.

Dans ces deux derniers chapitres nous allons donner une description du déroulement de la séance à laquelle nous avons assisté, et nous allons commenter et analyser les réponses obtenues.

1. Présentation du corpus :

1.1 Terrain et public :

Notre travail de recherche a été réalisé avec des apprenants et des enseignants du FLE au primaire. Nous sommes allées à l'école de « SAADI Maamar » dans la willaya de khanchela, en vue d'assister à des leçons de français dans une classe de 3^{ème} année primaire. Cette école compte 6 classes (une classe de 3^{ème} année primaire). Nous avons assisté dans cette classe deux fois pour voir comment se déroule l'apprentissage par les comptines et l'effet qu'elles peuvent avoir sur les apprenants.

Et en ce qui concerne le 2^{ème} volet de notre enquête qui concerne les enseignants, et vu les circonstances que nous avons vécues à cause de la COVID-19 et le confinement, nous avons distribué le questionnaire aux enseignants du primaire via les réseaux sociaux « FACEBOOK ».

Le questionnaire compte 9 questions compréhensibles qui traduisent bien le contexte général de notre travail de recherche.

1.2 Description de classe :

Nous avons assisté à une classe qui contient vingt-trois (23) apprenants ; 12 filles et 11 garçons, âgés entre huit (08) et dix (10) ans, assis deux par deux ; une fille et un garçon. Ils étaient actifs et intelligents et un peu timides. Dans la première séance, nous avons l'honneur de regarder l'enseignante travailler consciencieusement afin de transmettre les savoirs et les compétences programmés et pour atteindre les objectifs visés.

2. Les séances d'apprentissage par comptine :

Nous n'avons pas trouvé des difficultés pour assister à ces séances d'apprentissage par comptine, car la directrice et l'enseignante étaient très compréhensives et serviables. En effet, l'enseignante a programmé une séance d'apprentissage par comptine qu'elle avait préparé spécialement pour nous. Nous avons eu beaucoup de chance d'avoir sa disponibilité et sa conscience professionnelle.

2.1. Déroulement des séances :

2.1.1. La première séance :

La première séance servait à nous aider à avoir une idée sur la classe, sur le niveau des apprenants et leur comportement. Et aussi sur la méthode d'enseignement utilisée par l'enseignante et sa relation avec ses apprenants. La durée de cette séance c'était 45 minutes. D'ailleurs, nous avons remarqué que l'enseignante est aimée par ses élèves grâce à sa gentillesse. Dans cette séance, nous avons essayé de nous renseigner sur : le nombre d'élèves, le nombre de classes dans cette école et le moyen d'âge des élèves.

2.1.2 La deuxième séance :

C'était une séance d'apprentissage par comptine. En début de la leçon, l'enseignante a demandé aux élèves de se lever et de chanter la comptine intitulée « la famille tortue » pour les motiver avant de commencer la nouvelle leçon.

Ensuite, elle a commencé la nouvelle comptine « bonjour madame bonjour monsieur » cette séance s'est déroulée en trois phases qui se présentent dans le tableau suivant :

Temps	Organisation	Déroulement
5 min	Maitresse +élèves	Eveil de l'intérêt -L'enseignante demande aux élèves de se lever et de chanter la comptine précédente « la famille tortue ». -Les élèves se lèvent et chante et au même temps l'enseignante corrige leur erreurs de prononciation
10 min	Maitresse +élèves	-Observation des images -Montrer l'image mappée derrière la comptine aux élèves. Pour demander d'exprimer ce qu'ils voient -Chaque élève lève le doigt pour répondre.
10 min	Maitresse +élèves	Explication et exploitation de l'image -L'enseignante pose des questions de compréhension qui servent à découvrir les planètes et les fruits -Chaque élève donne un nom d'une planète.
5 min	Maitresse	Découverte du texte L'enseignante allume le support audio-visuel (pc) et demande aux élèves d'écouter attentivement.
10 min	Maitresse +élèves	Mémorisation L'enseignante coupe le son et chante toute seule en respectant la prosodie Les élèves chantent avec l'enseignante en accordant le geste et la parole.
5 min	Elèves	Les élèves chantent individuellement

Conclusion

En conclusion, nous avons remarqué que les séances d'apprentissage par comptine nécessitent des supports audio ou audiovisuel pour arriver à des résultats rapides et efficaces, soit pour la mémorisation soit pour la correction de la prononciation.

CHAPITRE IV

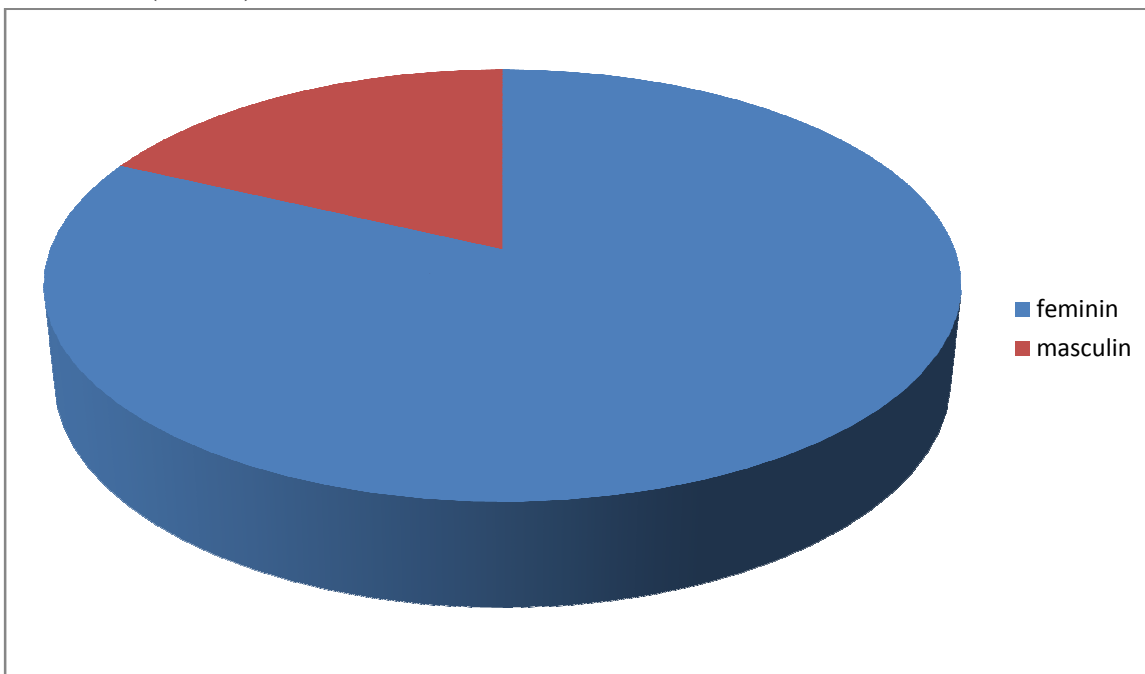
ANALYSE DU QUESTIONNAIRE

1. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire :

Féminin= 18 (82%)

Masculin= 04 (18%)

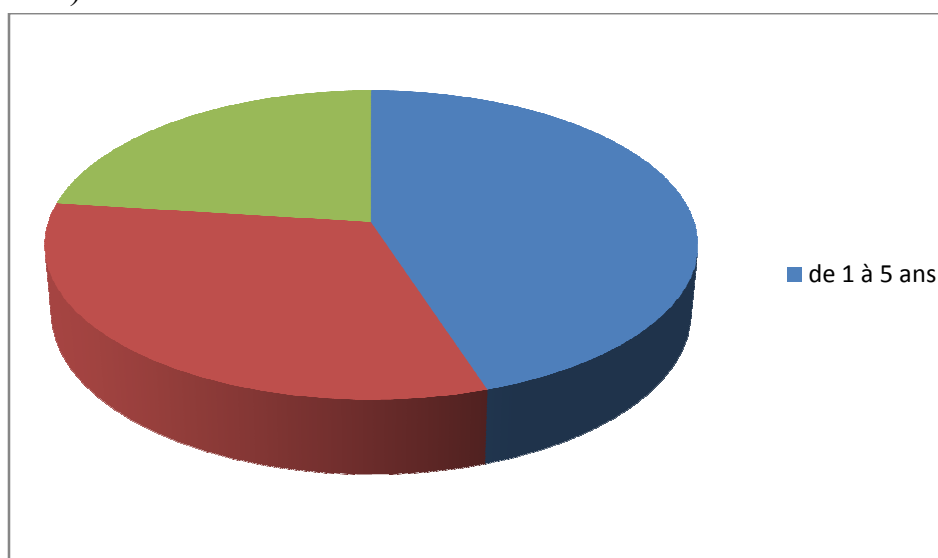
total= 22 (100%)



Expérience : de 1 à 5 ans= 10 personnes (09 féminins et 01 masculin = 45%)

De 5 à 10 ans =07 personnes (05 féminins et 02 masculins = 32%)

Plus de 10 ans = 05 personnes (04 féminins et 01 masculin = 23%)

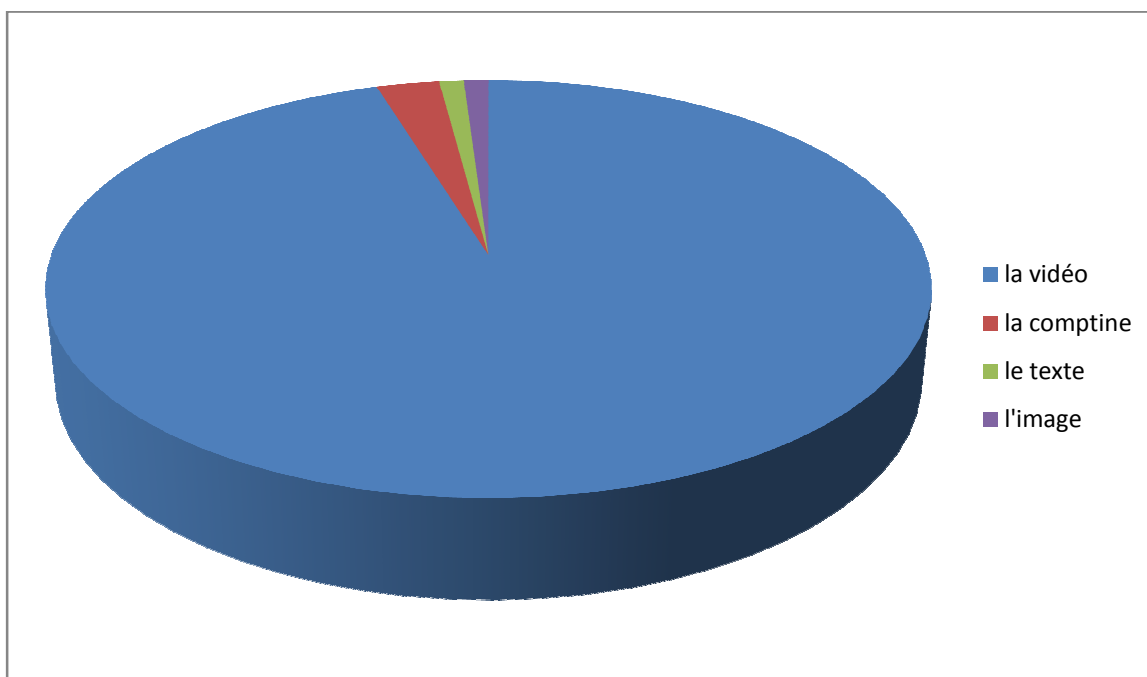


Commentaire : d'après ces résultats, nous voyons que le sexe féminin est prédominant (83%) sur le sexe masculin. Et (45%) d'entre elles ont une expérience entre 1 et 5ans.

Question N° 1 : Parmi ces supports pédagogiques, lesquels utilisez-vous le plus ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
Image	02	9%
Vidéo	13	59%
Texte	02	9%
Comptine	05	23%



Commentaire :

D'après les résultats de cette question, nous avons constaté qu'un grand nombre d'enseignants (59%) et des âges différents utilisent la vidéo comme support pédagogique. Alors que (23%) des enseignants utilisent la comptine comme support d'enseignement. Enfin, il y a égalité entre les enseignants qui utilisent l'image et les enseignants qui utilisent le texte comme support pédagogique avec un pourcentage de (9%).

Analyse :

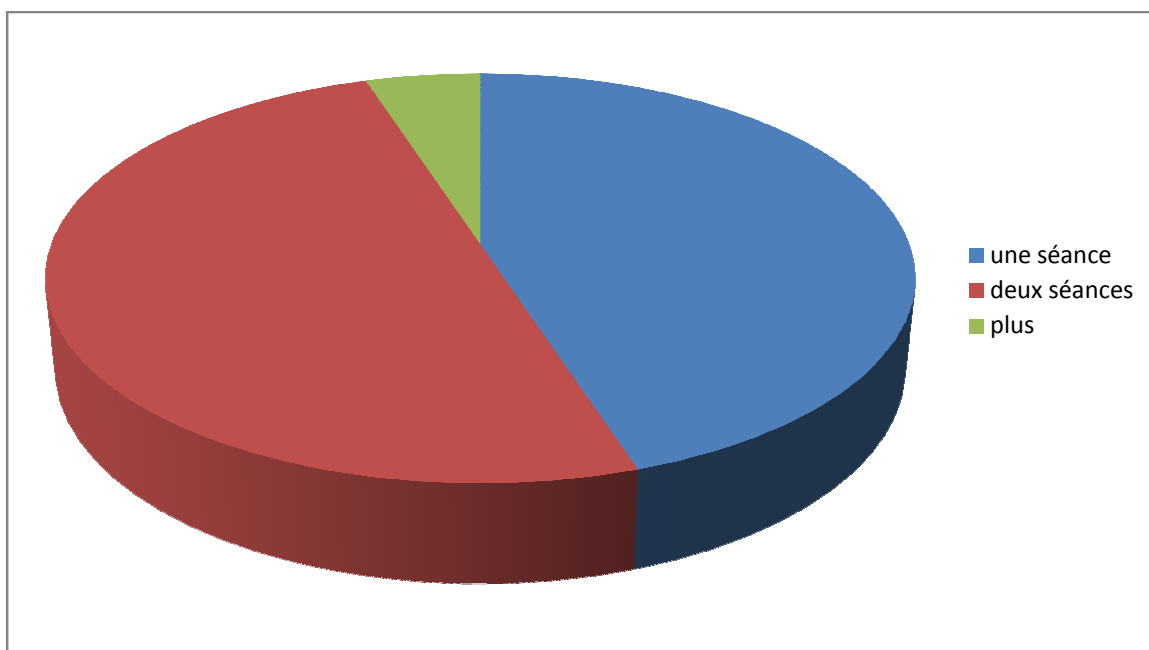
Par cette question nous avons voulu savoir le support pédagogique le plus utilisé par les enseignants du primaire pour faire apprendre le français. Nous avons constaté que la majorité utilise la vidéo comme support pédagogique parce que c'est motivant,

l'apprentissage serait plus approfondi, la mémorisation serait plus renforcée. Elle aide aussi à réaliser une image mentale. Pour vérifier les avis des enseignants nous avons fait recours aux travaux de WIMAN et MERIERHENRY de 1969 qui ont trouvé que les élèves mémorisent 50% de ce qu'ils voient et entendent.

Question N° 2 : En combien de séances faites-vous les comptines ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
Une séance	10	45%
Deux séances	11	50%
Plus	01	05%



Commentaire :

Nous avons constaté que la moitié des enseignants (50%) font la comptine pendant deux séances. Alors que d'autres enseignants (45%) font cette activité pédagogique en une séance. Ils se basent beaucoup plus sur la mémorisation.

Seulement(5%) des enseignants font la comptine en plusieurs séances.

Analyse :

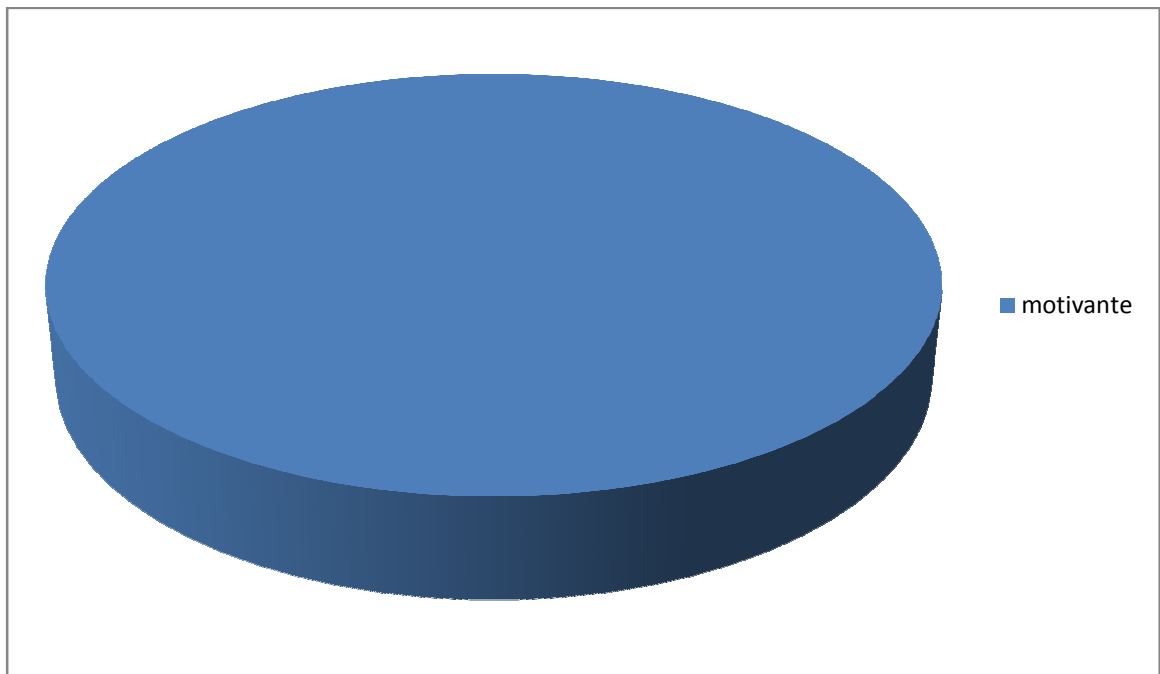
Bon nombre d'enseignants donnent beaucoup d'importance à l'enseignement de la comptine en lui consacrant deux séances. Cela s'explique par le fait elle constitue un outil intéressant au service du développement du langage et de la parole chez

l'apprenant. Nous pensons qu'une séance est insuffisante pour installer les compétences visées et pour corriger la prononciation.

Question N° 3 : La comptine comme activité ludique est-elle :

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
Motivante	22	100%
Ennuyante	00	00%
Autre	00	00%



Commentaire :

Selon les réponses fournies, nous observons que tous les enseignants considèrent la comptine comme une activité ludique et motivante.

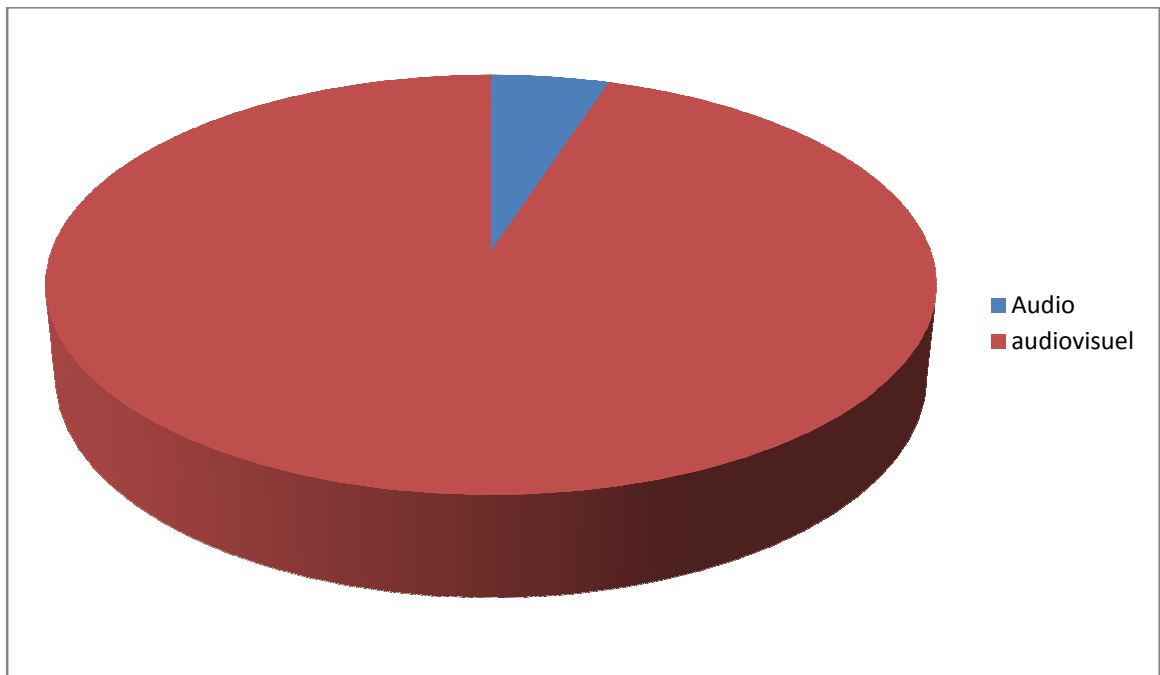
Analyse :

Nous avons constaté que la totalité 100% des enseignants trouve que les comptines sont des activités ludiques motivantes pour les apprenants grâce à leur prosodie et à leur musicalité qui facilitent l'apprentissage de nouveaux mots D'ailleurs, elles servent à développer le langage des petits, à faciliter la mémorisation et à stimuler la curiosité des apprenants. En effet, chanter est avant tout un moyen d'expression et permet d'apprendre à maîtriser la voix et les émotions.

Question N° 4 : Quel matériel utilisez-vous pour la séance de la comptine ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
Audio	01	5%
Audiovisuel	21	95%
Autre	00	00%



Commentaire :

Nous avons constaté que la quasi-totalité des enseignants (95%) utilisent l’audiovisuel parce qu’il facilite la mémorisation et la compréhension de la comptine. Et 5% d’enseignants utilisent le matériel audio.

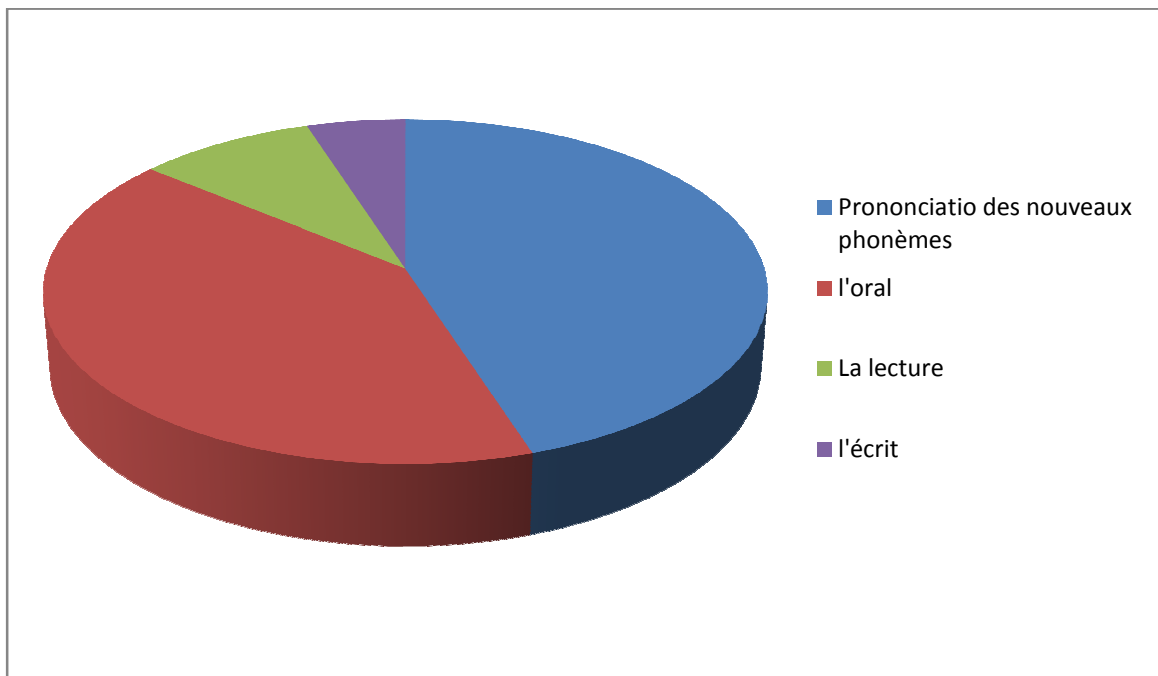
Analyse :

Par cette question nous voulons savoir le matériel utilisé par les enseignants et nous avons constaté que 95% utilisent l’audiovisuel, parce qu’il a pour but de faciliter les actes pédagogiques, de motiver les élèves et d’aiguiser leur curiosité. Également, il participe à apporter la vie quotidienne en classe du FLE en associant son et image.

Question N° 5 : L'enseignement de la comptine aide-t-il l'apprenant à acquérir ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
L'oral	09	41%
L'écrit	01	5%
La lecture	02	9%
Prononciation des nouveaux phonèmes	10	45%



Commentaire :

Au vu des réponses obtenues, nous constatons qu'un bon nombre d'enseignants(45%) pensent que la comptine aide l'apprenant à acquérir la prononciation de nouveaux phonèmes. Et neuf enseignants d'un pourcentage de (41%) trouvent que la comptine sert à acquérir l'oral. Deux autres enseignantes (9%) pensent qu'elle est bénéfique et qu'elle améliore la lecture. Uniquement un enseignant(5%) voit qu'elle aide à acquérir l'écrit.

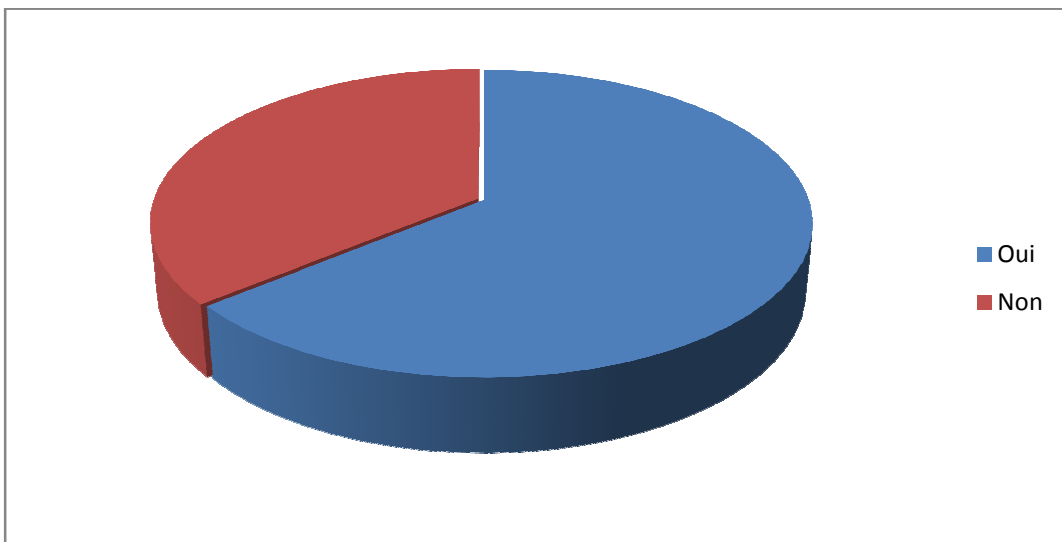
Analyse :

Un grand nombre d’enseignants pensent que la comptine aide à acquérir la prononciation de nouveaux phonèmes. En effet, à force d’écouter le français et de le chanter, l’enfant va découvrir, automatiquement, ses erreurs de prononciation et il va essayer de les corriger.

Question N° 6 : Vos élèves s’intéressent-ils à la prononciation de la langue française ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
Oui	14	64%
Non	08	36%



Commentaire :

À partir des résultats obtenus, nous observons que la majorité des élèves, avec un pourcentage de 64%, s’intéresse à la prononciation de la langue française.

Et selon les 36% enseignants qui restent, les élèves ne s’intéressent pas à la prononciation de cette langue peut être c’est à cause de leur entourage qui ne favorise pas la langue du colonialisme ou ils ne l’aiment pas.

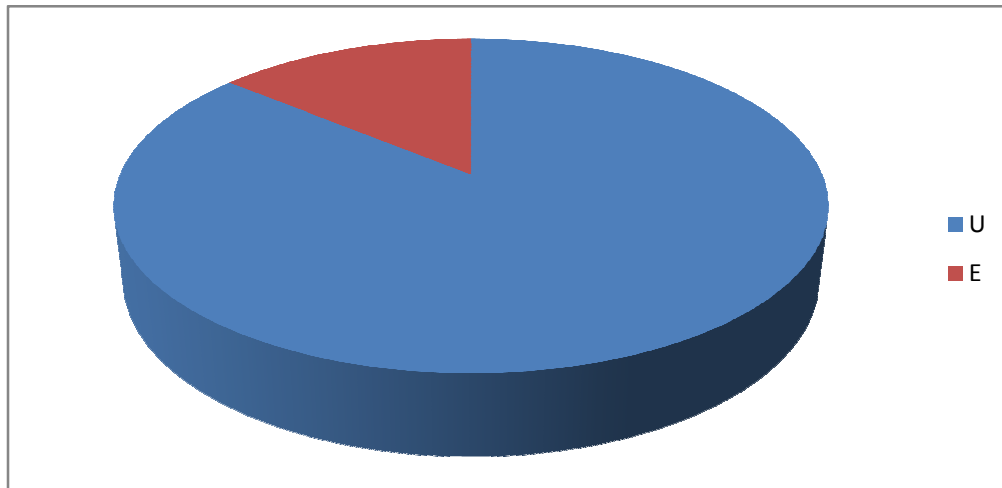
Analyse :

Les apprenants s’intéressent à la prononciation du français, car la bonne prononciation favorise la prise de parole ce qui rend la communication plus simple et plus facile, aussi elle permet d’apprécier la musicalité de la langue.

Question N°7 : Parmi ces voyelles, quelle est la plus difficile à prononcer par les élèves de la 3^{ème} AP ?

Les résultats obtenus sont dans le tableau suivant :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
I	00	00%
U	12	86%
E	03	14%



Commentaire:

Selon les résultats obtenus, nous avons constaté que dix-neuf enseignants (86%) pensent que leurs apprenants trouvent des difficultés en prononçant la voyelle U. Tandis que trois enseignants (14%) trouvent que leurs apprenants ont des difficultés quand ils articulent la voyelle E.

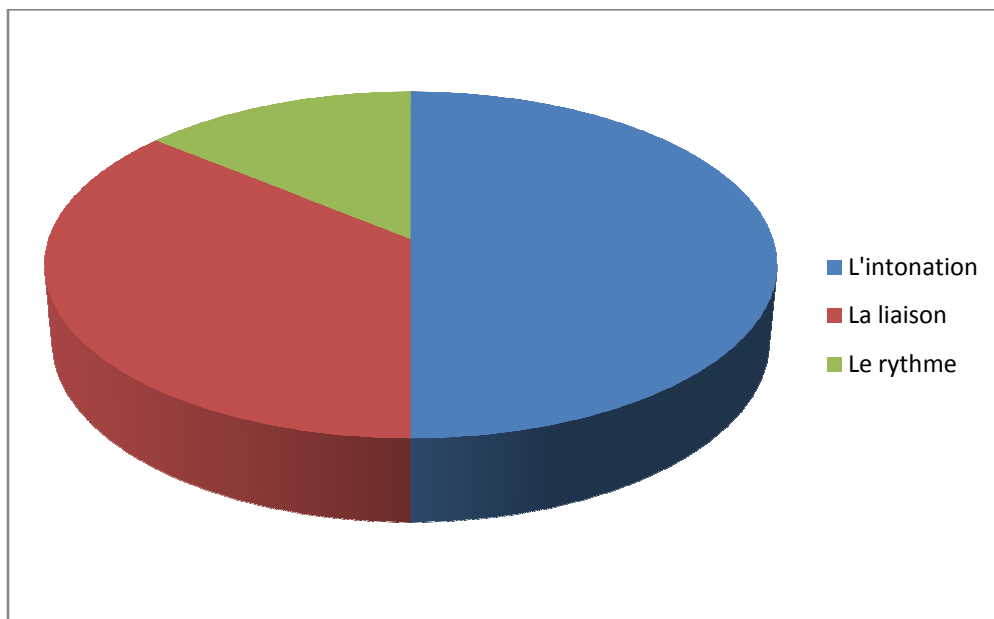
Analyse :

L'apprenant doit apprendre à bien prononcer dès le primaire. Il ne suffit pas de connaître les formes verbales, mais il faut aussi connaître les caractéristiques des phonèmes afin de les distinguer. L'apprenant algérien trouve des difficultés en prononçant les lettres et surtout les voyelles qui n'existent pas dans sa langue maternelle. Selon, ces enseignants, leurs apprenants souffrent quand ils prononcent le « U ». « *En lui-même, le phonème ne pose pas beaucoup de problèmes, mais il doit être bien labialisé, sinon une mauvaise prononciation se remarque assez vite* » http://research.jyu.fi/phonfr/Manuel_2011.html

Question N° 8 : Selon vous, l'évaluation de la prononciation se base sur :

Les résultats obtenus sont dans le tableau ci-dessous :

Réponses	Nombre	Fréquence en %
La liaison	08	36%
L'intonation	11	50%
Le rythme	03	14%



Commentaire :

Nous avons constaté que la moitié des enseignants 50% trouvent que l'évaluation de la prononciation se base sur l'intonation. Quant à 36% des enseignants, l'évaluation de la prononciation se base sur la liaison. Alors que 14% de l'ensemble trouvent qu'elle se base sur le rythme.

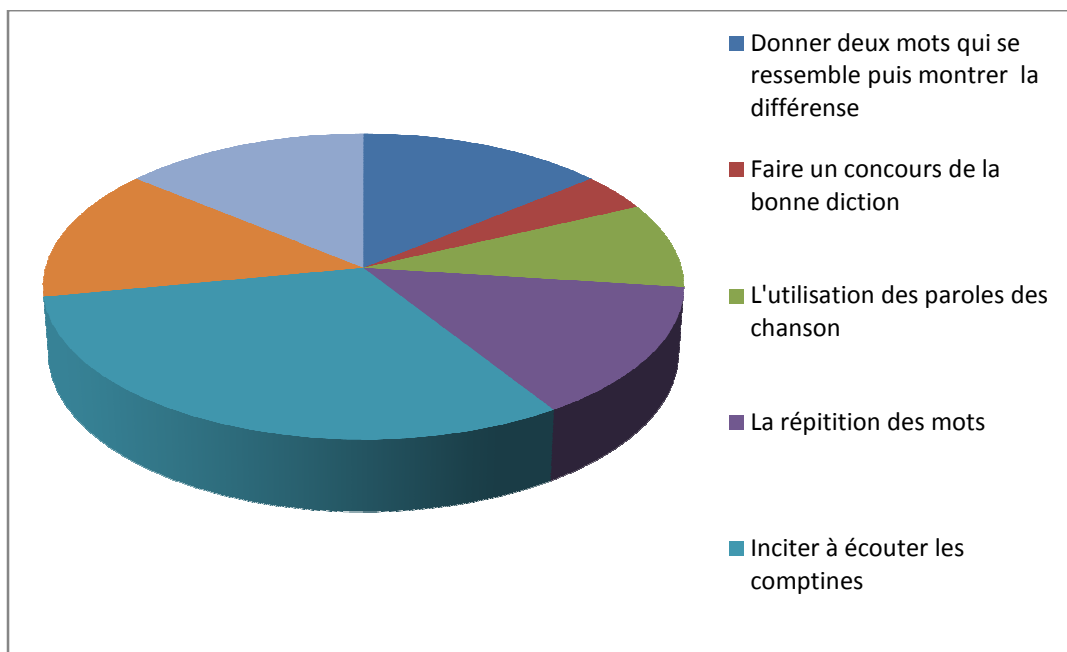
Analyse :

La moitié des enseignants ont choisi l'intonation parce qu'elle permet d'exprimer la modalité d'une phrase. Elle aide l'apprenant à avoir une rapidité, un accès au sens, et à commettre moins d'erreurs de compréhension. Les autres ont opté pour la liaison, surtout quand elle est obligatoire ou facultative, vu qu'elle sert à éviter les désinformations involontaires (quand nous faisons de liaisons interdites, ex : il mange et il parle)

Question N° 9 : Comment faites-vous pour convaincre vos apprenants de l'importance de la prononciation ? (vos techniques)

Cette question est une question ouverte, nous avons obtenu plusieurs réponses que nous avons présentées dans le tableau suivant :

Réponses	Féminin	Masculin	Total	Fréquence en %
Donner deux mots qui se ressemblent puis monter la différence entre eux et que la mauvaise prononciation change le sens du mot	03	00	03	14%
Faire un concours de la bonne diction		01	01	02%
L'utilisation des paroles des chansons	01	01	02	09%
La répétition des mots	02	01	03	14%
Inciter à écouter les comptines	06	01	07	31%
Obliger les apprenants à répondre à leurs questions en utilisant seulement la langue française.	03	00	03	14%
Le dessin des lettres et l'utilisation des gestes et des mimiques	03	00	03	14%



Commentaire:

En ce qui concerne cette question, sept enseignants (31%) disent que les techniques utilisées pour convaincre les apprenants de l'importance de la prononciation c'est de les inciter à écouter les comptines. Et 14% des enseignants ont donné cette proposition : donner deux mots qui se ressemblent puis montrer la différence entre eux, et de montrer que la mauvaise prononciation change le sens du mot.

Quant à (14%) des enseignantes c'est la répétition des mots. Même taux d'enseignants (14%) dessinent des lettres et utilisent les gestes et les mimiques. Un enseignant et une enseignante (9%) utilisent les paroles des chansons en gardant la prosodie, trois enseignantes posent des questions aux apprenants et ils doivent leur répondre en français seulement. Le dernier enseignant fait le concours de la bonne diction.

Analyse :

La technique la plus utilisée pour convaincre les apprenants de l'importance de la prononciation, c'est de les inciter à écouter les comptines. En entendant des natifs ou des gens qui prononcent bien chantent des comptines l'oreille sera débarrassé de toutes les erreurs linguistiques, afin de les substituer par une prononciation correcte et acceptable.

Conclusion :

Les résultats de cette étude nous nous permis d'affirmer les hypothèses que nous avons émises. Nous sommes arrivées à la conclusion que la comptine est utile et nécessaire pour améliorer la compréhension. Cela favorise la mémorisation des informations, l'acquisition d'un bagage de sons, de mots, d'expressions et de structures variés.

Nous déduisons que l'intégration de la comptine dans l'enseignement du FLE est devenue une nécessité. Elle représente l'un des meilleurs supports pédagogiques grâce à sa capacité de motiver les apprenants et de perfectionner leur prononciation de la langue française.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion générale :

L'école a pour objet d'éduquer et former les enfants aussi les socialiser. Elle exige des règles à suivre par les enseignants et les élèves chacun a des droits et des devoirs, pour garder leur statut dans le pays.

L'enseignement du FLE a des objectifs précis à atteindre. Parmi ces objectifs, nous citons la maîtrise de la prononciation. Pour ce faire, plusieurs supports pédagogiques sont en service. Il apparait que les comptines sont des outils pédagogiques indispensables pour accéder à la réalisation de cet objectif. En fait, elles permettent, par sa combinaison entre le culturel et le ludique, à l'enseignant de réaliser les compétences programmées.

Pour le travail de terrain, nous avons choisi la méthode descriptive expérimentale. Au mois de février, nous avons eu heureusement la chance de réaliser la première étape de notre enquête. Il s'agit d'une observation de la classe lors de l'enseignement de la prononciation dans une classe de 3^{ème} AP. Par contre l'ors de la distribution du questionnaire nous avons trouvé plusieurs obstacles à cause de coronavirus, mais grâce aux réseaux sociaux nous avons eu de bon résultats.

Notre travail de recherche, nous a permis de montrer que l'apprentissage par les comptines enrichit le bagage linguistique des apprenants. Il leur permet d'apprendre de nouveaux mots et de multiples structures en langue française. Il leur permet, également, d'acquérir les différents sons du système phonologique et de corriger les erreurs de la prononciation et de l'articulation.

Vu les résultats obtenus, nous pouvons dire que, grâce à la comptine, l'apprenant peut écouter, répéter et mémoriser d'une manière simple et facile parce qu'elle lui permet de découvrir son imagination.

Enfin, nous espérons que notre travail ouvrira le champ à d'autre chercheurs dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage du français langue étrangère, et que notre recherche nous a permis au moins de toucher quelques éléments de la réalité vécue dans nos écoles.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie :**Ouvrages :**

- 1) BERARD, E. (1991), *L'approche communicative théories et pratiques*, éd, CLE international
- 2) Boyer. H, M. BUTZBACH, & M. PENDANX, 1990, *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*.
- 3) BRULY, M. (2007) *Au bonheur des comptines*.
- 4) BUSTARRET, A.H. (1982) *L'oreille tendre*, les Edition Ouvrières.
- 5) GRANDCOIN-JOLY, G. SPITZ. J& CEJTLIN. D. (1991)*Pour une classe réussie en maternelle*. ED Nathan pédagogie.
- 6) JEAN-MARIE, P. (1994)*Phonétique historique du français et notion de phonétique générale*.
- 7) Lescout, M.(1985) *Autour des comptines*, éd, Nathan.
- 8) THIBERT, R. (2010) *Pour des langues plus vivantes à l'école*.

Dictionnaires :

- 1) COSTE, D.&GALISSON, R.(1976).*Dictionnaire de didactique des langues*.Paris, Hachette.
- 2) Dictionnaire Larousse 2017
- 3) Jean, P C. (1990).*Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde*,éd, jean pencreac'h.

REVUES, ARTICLES :

- 1) AOUSSINE, S. « *Quelles actions audio-visuelles pour le français précoce en Algérie* » dans penser la francophonie _ concepts, action et outils linguistiques, Université d'Oran Essenia Faculté des lettres, langues et Arts département des langues anglo-saxonnes Didactique des langues
- 2) KANOUA, S.(2008).*Culture et enseignement du Français en Algérie*, édition Synergies.
- 3) Taleb Ibrahimi, KH. (1997). *Les Algériens et leur(s) langue(s). Eléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*. Alger : les éditions EL HIKMA

MÉMOIRES :

- i. ABBA, A. (2013/2014).*le rôle de la comptine dans l'enseignement/apprentissage du FLE*, mémoire du master. Algérie, Biskra.

- ii. EMBARKI, A. (2011/2012). *la chanson comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orales*, mémoire de magistère. Algérie, Batna.
- iii. MZRAZKA, H. (2007/2008). *la comptine un autre moyen de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère*, mémoire de magistère. Algérie, université de Constantine.
- iv. Elasri, M. et Rahmouni. S. (2017/2018) *Le rôle de la comptine dans l'amélioration de la prononciation du FLE chez les apprenants de 4ème année primaire*, mémoire de master. Algérie, université de Tlemcen.

SITES WEB:

- 1) La phonation – slideshare https://fr.slideshare.net/roudalirim/la-phonation-55183355?next_slideshow=1 consulté le : 04/04/2020
- 2) La méthodologie audiovisuelle-Lisbeth charris <http://lafleur2611.blogspot.com/2009/11/la-methodologie-audiovisuelle.html> consulté le 07/04/2020
- 3) L'approche communicative en FLE <https://www.francepodcasts.com/2018/10/09/approche-communicative-en-fle/> consulté le 07/04/2020
- 4) Les comptines et leur utilité dans le développement de l'enfant <http://prgauthier.com/pubs/les-comptines-et-leur-utilite-dans-le-developpement-de-lenfant-2/> consulté le 18/04/2020

ANNEXE

Questionnaire destiné aux enseignants

Je suis une étudiante en Master 2 – langues appliquées. J'ai besoin de votre collaboration pour accomplir mon mémoire. Le travail porte sur l'apport de la comptine à l'enseignement de la prononciation du français. Veuillez, s'il vous plaît, répondre aux questions suivantes. Soyez assurés que votre anonymat sera respecté.

NB : vous pouvez cocher plus d'une réponse.

- Sexe : féminin Masculin
- Expérience d'enseignement :

De 1 à 5ans Entre de 5 à 10 ans Plus de 10 ans

1. Parmi ces supports pédagogiques, lesquels utilisez-vous le plus ?

a- Le texte b- La comptine

c- L'image La vidéo

2. En combien de séances faites-vous les comptines ?

Une séance Deux séances plus

3. La comptine comme activité ludique est-elle :

Motivante Inuyante Autre :

4. Quel matériel utilisez-vous pour la séance de la comptine ?

Audio Audio-visuel Autre :

5. L'enseignement de la comptine aide-t-il l'apprenant à acquérir ?

A. L'oral L'écrit

C. La prononciation de nouveaux phonèmes La lecture

6. Vos élèves s'intéressent-ils à la prononciation de la langue française ?

Oui

Non

7. Parmi ces voyelles, quelle est la plus difficile à prononcer par les élèves de la 3^{ème} AP ?

I

U

E

8. Selon vous, l'évaluation de la prononciation se base sur :

La liaison

L'intonation

Le rythme

9. Comment faites-vous pour convaincre vos apprenants de l'importance de la prononciation ? (vos techniques)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Merci pour votre collaboration !

